

1<sup>er</sup> FESTIVAL DE CULTURE AMAZIGH EN EUROPE  
DÉCOUVREZ LA DIVERSITÉ CULTURELLE DU MAROC



AMSTERDAM RAI  
7 | 8 | 9 JUN '14

# Le programme

Europa Foyer

Hal

G104-105

07 JUN

» Programme jeunesse et enfance  
10h00 – 22h00

Défilé de couture  
» traditionnelle marocaine.  
16h15 – 16h40

Hanane Fadili - Badr Soltan - Ouled  
» Cheikh Mohand- Milouda El Houceimia  
Khadija Atlas et Moulay Noureddine-  
Aicha Tachnoui - Daoudia  
17h00 – 23h00

» Argana  
11h00 – 13h00

» le grand voyage  
20h00 – 22h00

» Diversité culturelle : la culture  
amazighe aux Pays-Bas  
14h00 – 16h00

» Le Maroc, marché émergent  
prometteur  
17h00 – 19h00

08 JUN

Exposition des produits  
d'artisanat marocain  
10h00 - 23h00

» Programme jeunesse et enfance  
10h00 – 22h00

Défilé de couture  
» traditionnelle marocaine.  
16h15 – 16h40

Ramy Lapach - Badr Soltan  
Ouled Cheikh Mohand -Milouda El  
Houceimia- Khadija Atlas -Moulay  
» Noureddine - Aicha Tachnoui- Groupe  
Ithran- Saïda Charaf  
17h00 – 23h00

» Nhar tzad Tfa Do  
12h00 – 14h00

» Andalousie, mon amour  
18h00 – 20h00

» La place de l'immigration  
dans la politique au Maroc  
16h00 – 18h00

09 JUN

» Programme jeunesse et enfance  
10h00 – 19h00

Défilé de couture  
» traditionnelle marocaine.  
15h00 – 15h30

Ouled Cheikh Mohand- Milouda El  
» Houceimia Tifyor - Najat Atabou  
15h00 – 19h00

» Nhar tzad Tfa Do  
11h00 – 13h00

» le grand voyage  
14h00 – 16h00

» Argana  
17h00 – 19h00

Expositions

Programme Jeunesse

Programme musical

Conférences

Films



## PRESENTATION

Pour cette première en Europe, le CCME, avec les acteurs de la communauté marocaine des Pays-Bas, lance ce grand festival de la culture amazigh. Ce défi répond d'abord à une demande qui provient de la communauté qui vit des moments difficiles. Non seulement en Hollande, mais dans toute l'Europe où aux affres de la crise s'ajoute l'accablement, la mise à l'index et les accusations haineuses proférées par des discours extrémistes. Mais en Hollande, plus qu'ailleurs, la haine obère la tradition de tolérance du pays d'Erasmus.

Le choix de la culture, de sa diversité est donc une invitation au dialogue fécond et au vivre ensemble. Car quoi de mieux que la culture pour édifier les passerelles entre les êtres et lutter contre les extrémismes de toutes sortes, d'où qu'ils viennent.

Il y a un autre défi sous-jacent à cette opération : Celui du choix de notre institution d'aller à la rencontre de la communauté marocaine, dans la proximité, là où elle vit et d'y amener ce que le Maroc a de meilleur afin qu'elle même touche du doigt les transformations qui sont à l'œuvre dans la société marocaine, qu'elle ne perçoit, le plus souvent, que de façon épisodique, au gré des vacances d'été.

Enfin le thème de l'amazighité, en dépit de la forte présence des Rifains dans les Pays-Bas, s'impose par lui même eu égard à la place qui lui confère la nouvelle constitution impulsée par Sa Majesté le Roi Mohamed VI.

Que les acteurs politiques, les figures de la société civile, les intellectuels et les artistes qui ont fait le choix de nous accompagner soit ici remerciés. Nous honorer par leur présence dans cet événement se veut comme un acte de solidarité et un soutien de toute notre société pour ces Marocains de Hollande et, à travers eux, pour tous les Marocains du monde.

**Abdellah Boussouf**

Secrétaire général du CCME



# CONFÉRENCES

Intervenants :

**Abdellah Boussouf**, Secrétaire général du Conseil de la communauté Marocaine à l'Etranger (CCME)

**Al Houssaine Moujahid**, Membre de l'Institut Royal de la Culture Amazigh (IRCAM)

**Abderrahmane Issati**, Expert en langue et culture Amzazigh et professeur Universitaire - Pays-bas

**Abdelmajid Kaddouri**, Professeur universitaire, Département de l'histoire

**Abdallah Saaf**, Ex-ministre, Professeur à l'université Med V Rabat

## DIVERSITÉ CULTURELLE: LA CULTURE AMAZIGHE AUX PAYS-BAS

Amsterdam, RAI,  
Europaplein, congreszaal  
G104-105  
14h00 – 16h00

Le Maroc déploie de grands efforts pour réhabiliter et développer la culture amazigh car elle représente l'une des composantes fondamentales de la civilisation marocaine. L'intérêt porté par l'Etat à cette composante culturelle et civilisationnelle aussi bien dans le domaine de l'enseignement que dans les médias, particulièrement les médias audio-visuels, ce qui a eu un effet positif à l'extérieur du pays et au sein de la communauté marocaine à l'étranger. Toutefois, cette sollicitude dont bénéficie la culture amazigh fait encore l'objet de certaines critiques de la part de nos concitoyens dans les pays d'émigration, critiques liées essentiellement à la place qui revient à la culture amazigh en comparaison avec la culture arabe par exemple, ce qui la met dans une situation de suivisme à l'égard de celle-ci, sans être en mesure d'atteindre le niveau souhaité, alors qu'une grande proportion des membres de la communauté marocaine aux Pays-Bas est d'origine amazigh.

Ce colloque va tenter de traiter deux problématiques centrales qui peuvent être résumées dans les deux questions suivantes :

Le fait de réhabiliter et d'encourager la culture amazigh aux Pays-Bas peut-il résoudre le problème de l'identité chez les jeunes d'origine marocaine ? la reconnaissance de la culture amazigh peut-elle constituer un facteur d'encouragement et d'affirmation de soi ?

**LE MAROC, MARCHÉ  
ÉMERGENT PROMETTEUR :  
DÉVELOPPEMENT  
ÉCONOMIQUE ET  
OPPORTUNITÉS  
D'INVESTISSEMENT »**

Amsterdam, RAI,  
Europaplein, congreszaal  
G104-105  
17h00 – 19h00

Intervenants :

**Aziz Rebbah**, Ministre de l'Équipement, du transport et de la Logistique

**Abdelouahab Bellouki**, Ambassadeur du Royaume du Maroc aux Pays-Bas

**Fouad El Omari**, Maire de la ville de Tanger

**Jamal Belahrach**, DG de «Man Power»

L'économie marocaine connaît un développement notable et rapide grâce aux projets d'infrastructures et aux investissements dans les domaines du tourisme, de l'agriculture et de l'industrie. Le taux de croissance économique du Maroc a atteint 4,5%, ce qui a permis de créer des opportunités d'investissement aussi bien pour les entreprises nationales et étrangères.

La Fondation Argana organise dans le cadre du Festival TWIZA une conférence sur le thème : « Développement économique au Maroc et opportunités d'investissement pour les entreprises hollandaises au Maroc », pour permettre de celles ci de découvrir le climat des investissements au Maroc et de leur fournir toutes les informations et orientations nécessaires à cet effet.

## LA PLACE DE L'IMMIGRATION DANS LA POLITIQUE AU MAROC

Amsterdam, RAI,  
Europaplein, congreszaal  
G104-105  
16h00 – 18h00

Intervenants :

**Mohamed Nabil Benabdellah**, Ministre de l'Habitat et de la Politique de la Ville, Secrétaire Général du Parti du Progrès et du Socialisme (PPS)

**Mohamed Ouzine**, Ministre de la Jeunesse et des Sports (Mouvement populaire)

**Driss Lachgar**, Premier Secrétaire de l'Union Socialiste des Forces Populaires (USFP)

**Abdelhakim Benchemmas**, Vice-Président du Parti de l'Authenticité et de la Modernité (PAM)

**Mohamed Aujjar**, Membre du bureau exécutif du Rassemblement National des Indépendants, ex-ministre des droits de l'homme

L'émigration est un phénomène universel. Des millions de personnes émigrent de leurs pays d'origine et vont s'installer ailleurs. Les pays émetteurs d'émigration essaient d'établir des liens étroits avec leurs concitoyens dans les pays d'émigration et élaborent à cet effet des politiques publiques comme c'est le cas du Maroc avec ses concitoyens à l'étranger.

Cinq représentants des partis marocains vont essayer au cours de cette table ronde d'aborder la question des politiques publiques marocaines à l'égard des Marocains résidant à l'étranger leur contribution et leur interaction avec l'environnement politique, social et économique dans lequel ils vivent. Ils traiteront également de la manière dont la société marocaine peut profiter de l'expertise et des compétences acquises par les membres de cette communauté marocaine aux Pays-Bas et dans le reste des Etats européens.

Les cinq intervenants tenteront de mettre en relief les rôles respectifs de chacun, le Maroc et son immigration.



# ARTISANAT MAROCAIN

## ARTISANAT MAROCAIN

Europa Foyer-Hal 2



**7 juin** 10h00 - 23h00 : Exposition des produits d'artisanat marocain

---

**8 juin** 10h00 - 23h00 : Exposition des produits d'artisanat marocain

---

**9 juin** 10h00 - 19h00 : Exposition des produits d'artisanat marocain

---

## HABIT TRADITIONNEL MAROCAIN

Hal 2



**7 juin** 16h15 – 16h40 : Défilé de habit traditionnelle marocain

---

**8 juin** 16h15 – 16h40 : Défilé de habit traditionnel marocain

---

**9 juin** 15h00 – 15h30 : Défilé de habit traditionnel marocain



PROGRAMME JEUNESSE  
ET ENFANCE

# PROGRAMME JEUNESSE

Hal2



- 7 Juin** 10h00 - 20h00 : divertissement et activités pédagogiques et culturelles \_\_\_\_\_
- 8 Juin** 10h00 - 20h00 : divertissement et activités pédagogiques et culturelles \_\_\_\_\_
- 9 Juin** 10h00 - 20h00 : divertissement et activités pédagogiques et culturelles



# FILMS

# FILMS

Salle G104-105



- 7 juin** 11h00 - 13h00 : projection du film «Argana» du réalisateur Hassan Rania  
20h00 – 22h00 : projection du film « le grand voyage » du réalisateur Ismael Ferroukhi
- 8 juin** 12h00 – 14h00 : projection du film « Nhar tzad tfa do» réalisé par Mohamed Karrat et Rachid El Ouali  
18h00 – 20h00 : projection du film « Andalousie, mon amour » du réalisateur Mohamed Nadif
- 9 juin** 11h00 – 13h00 : projection du film « Nhar tzad tfa do» réalisé par Mohamed Karrat et Rachid El Ouali  
14h00 – 16h00 : projection du film « le grand voyage » du réalisateur Ismael Ferroukhi  
17h00 – 19h00 : projection du film «Argana» du réalisateur Hassan Rania



# LES PARTICIPANTS



**Abdellah Boussof**, né en 1962 à Nador, est historien et Secrétaire général du Conseil de la communauté marocaine à l'étranger (CCME) depuis décembre 2007.

Abdellah Boussof a soutenu en 1991 une thèse de doctorat sur *les relations dans le bassin méditerranéen au XIIIème siècle*. En 1993, il préside l'association de la mosquée de l'impasse de Mai de Strasbourg. On lui doit la construction de la Grande mosquée de Strasbourg, votée au parlement européen en novembre 1996.

En 2002, il est élu Vice-président du Conseil Français du Culte Musulman (CFCM). Il a également été directeur du Centre Euro-islamique pour la culture et le dialogue, basé à Charleroi (Belgique).



**Abdelouahab Bellouki**, né en 1954 à Al Hoceima, Ambassadeur du Maroc aux Pays-Bas.

Il obtient une licence en sciences politiques à Rabat en 1976. Abdelouahab Bellouki était directeur du protocole au Ministère marocain des affaires étrangères et de la coopération. Il a été ambassadeur en Syrie, Norvège et en Iraq.



**Abdelaziz Rebbah**, né en 1962 à Sidi Kacem, ministre de l'Équipement et du Transport au gouvernement Benkirane depuis le 3 janvier 2012. Il est maire de la ville de Kénitra depuis 2009.

Abdelaziz Rebbah poursuit ses études supérieures à l'Institut national de statistique et d'économie appliquée (INSEA) et en sort en 1985 avec un diplôme d'ingénieur analyste. En 1991, il part au Canada où il décroche un master en génie logiciel à l'Université Laval. Il travaille ensuite au cabinet de l'ancien premier ministre Driss Jettou.



**Mohamed Nabil Benabdallah**, né en 1959 à Rabat, ministre de l'Habitat, de l'Urbanisme et de la Politique de la ville dans le gouvernement Benkirane. Il est le secrétaire général du Parti du progrès et du socialisme (PPS).

Diplômé de l'Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO) à Paris en 1985, Nabil Benabdallah a été ministre de la communication, porte-parole du gouvernement Driss Jettou de novembre 2002 à octobre 2007 et ambassadeur du Maroc en Italie entre 2009 et 2010.



**Mohammed Ouzzine**, né en 1969 à Azrou, ministre de la Jeunesse et des Sports dans le gouvernement Benkirane. Il est membre du bureau politique du parti Mouvement populaire (MP).

Il est lauréat de l'International Visitors Leadership Program aux États-Unis et de l'International Academy of leadership en Allemagne. Il est également titulaire d'un doctorat en sociolinguistiques de l'Université Mohammed V-Rabat et d'un Master en stratégies de développement durable de l'Université du Moyen-Orient de Boston.



**Fatema Marouane**, née en 1952 à Benslimane, ministre de l'Artisanat, de l'Economie sociale et solidaire dans le gouvernement Benkirane. Elle est membre du Conseil national du Rassemblement National des Indépendants (RNI) et du Conseil de la Région du Grand Casablanca.

Lauréate de la faculté de médecine de Lyon (France), Fatema Marouane a été professeur-chercheur à la faculté de médecine et de pharmacie de Casablanca. Elle est médecin spécialiste en endocrinologie-Diabétologie-Maladies de la nutrition et ancienne chef de service d'Endocrinologie Diabétologie et Nutrition au CHU Ibn Rochd à Casablanca et ex-présidente de la Société Marocaine d'Endocrinologie Diabétologie et Nutrition (SMEDIAN).



**Abdelhakim Benchemass**, né en 1963 à Al Hoceima. Il est porte-parole, président du Conseil national et président du groupe du Parti Authenticité et Modernité (PAM) à la chambre des Conseillers.

Abdelhakim Benchemass est professeur de sciences politiques et de droit constitutionnel à l'Université Mohammed V de Rabat et membre fondateur de l'Association Rif pour la solidarité et le développement (ARID).



**Driss Lachgar**, né 1954 à Rabat, est un avocat et homme politique marocain du parti de l'Union socialiste des forces populaires (USFP). Il est actuellement député de sa ville natale et premier secrétaire de son parti.

Driss Lachgar obtient une licence en sciences politiques à l'université Mohammed V de Rabat, et en 1981, son Certificat d'aptitude à la profession d'avocat (CAPA).

En décembre 2012, il succède à l'ancien premier secrétaire de l'USFP Abdelwahed Radi.



**Ahmed Herzenni**, né en 1948 à Guercif, ancien président du Conseil consultatif des droits de l'Homme (CCDH). En novembre 2006, il a été nommé par SM le Roi Mohammed VI secrétaire général du conseil supérieur de l'enseignement.

Titulaire en 1994 d'un doctorat en sociologie et en anthropologie de l'Université du Kentucky (Lexington) aux Etats-Unis et d'un diplôme d'études approfondies en sociologie à la faculté des lettres et des sciences humaines de Rabat.



**Abdallah Saaf**, né en 1949 à Kénitra. Professeur à la Faculté des Sciences Juridiques, Economiques et Sociales de Rabat-Agdal et président de l'Association marocaine de Sciences Politiques.

Ancien ministre délégué à l'éducation nationale dans le Gouvernement Abderrahmane El Youssfi et ancien doyen de la Faculté des Sciences Juridiques, Economiques et Sociales de Mohammedia. Il a été membre de la Commission consultative de révision de la Constitution en 2011.



**Abdelmajid Kaddouri**, doyen de la faculté des lettres de Ben Msik (Casablanca), professeur d'histoire et spécialiste des relations entre le Maroc et l'Europe et d'histoire de mentalités. Il est notamment l'auteur de « **Le Maroc et l'Europe du XVe au XVIIIe siècles : la problématique du décalage** » (Publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Rabat, 1998).



**Jamal Belahrach**, président de la Commission Emploi et Relations Sociales à la Confédération générale des entreprises du Maroc (CGEM).

Il est diplômé de l'Université de Saint-Denis, du programme Top-Management de l'INSEAD, Fontainebleau et du programme de Management Général Avancé d'HEC executive, Jouy en Josas.

En 1997, il lance les activités de Manpower au Maroc, multinationale américaine, en tant que Directeur Général.



**El Houcine El Moujahid**, professeur d'enseignement supérieur à la faculté de Rabat. Il a été nommé en 2002 secrétaire général de l'Institut royal de la culture amazighe (IRCAM).

Titulaire d'un diplôme d'études approfondies à l'Université René Descartes à Paris en 1981 et d'un doctorat en linguistiques à la faculté des lettres et des sciences humaines de Rabat en 1993.



**Ithran**, groupe musical marocain créé dans les années 80 dans le but de préserver la musique rifaine et de la moderniser en utilisant de nouveaux instruments comme la guitare.

Depuis plus de 25 ans, les rencontres du public avec le groupe Ithran sont un rendez-vous avec la ferveur de la chanson rifaine authentique, au Maroc et à l'étranger.



**Najat Atabou**, née en 1964 à Khemisset, est compositrice et chanteuse de chaâbi marocain. Surnommée « la lionne de l'Atlas » ou la « Cesaria Évora du Maroc », Najat Atabou participe à plusieurs festivals au Maroc et à l'étranger. Elle s'est produite en 1982 et en 2000 à l'Olympia à Paris.



**Aicha Tachinouite**, de son vrai nom Aicha Zaiti, née en 1968 à Inzegane.

L'artiste a su imposer un style qui lui est propre, mêlant danse berbère et indienne. Danseuse pour les plus grands rways des années 80 et 90, elle a été sous la tutelle de Raïs Hassan Arsmouk, Raïs Outaleb El Mzoudi, Raïs Houssein El Baz, Houssein Amrrakchi ou encore le duo Amgroud et Taljoherte et Raïs Moulay Hmed Ihihi.



**Saida Charaf**, chanteuse originaire de Lâayoune. Elle poursuit ses études supérieures à la faculté Ibn Zoh d'Agadir et travaille en tant que journaliste à la télévision espagnole TVE avant d'entamer une carrière artistique.

Elle chante en dialecte marocain, en amazighe et en hassani. Saida Charaf participe à des festivals nationaux et internationaux.



**Hanane Fadili**, née en 1974 à Casablanca, est comédienne. Elle a été nommée ambassadrice de bonne volonté de l'UNICEF Maroc en juin 2010.

Elle anime pendant deux ans son émission hebdomadaire « Foukaha » à la télévision marocaine 2M depuis 1991 avant de monter son propre spectacle, « télé Hanane ».

En 1999, Hanane Fadili a entamé une tournée de 3 mois en France pour fêter *Le Temps du Maroc en France*.



**Khadija Atlas**, née en 1975 à Khénifra, est une chanteuse marocaine. Elle fait ses débuts aux côtés du défunt Mohammed Rouicha qu'elle a accompagné en chant dans l'essentiel de son répertoire. C'est grâce à lui qu'elle entame sa carrière de chanteuse amazighe professionnelle.



**Badr Soultan**, de son vrai nom Badr Zakraoui, né en 1985 à Ahfir, est un chanteur marocain.

Le public le découvre lors de ses nombreuses participations dans les émissions de chant au Maroc et au Moyen-Orient. Il anime de nombreux festivals au Maroc et à l'étranger.



**Mouss Maher**, né à Ahfir, est un chanteur marocain.

Il est auteur de près d'une dizaine d'albums. Mouss Maher entame une carrière au théâtre dès l'âge de 12 ans. Il habite actuellement en France et participe à des festivals au Maroc et à l'étranger.



**Ramy Lapach**, chanteur marocain vivant aux Pays-Bas depuis 1995.

Il devient chanteur dès l'âge de 10 ans. Ce n'est qu'en 1989 qu'il enregistre son premier single intitulé « Moul L'BM ». Dans la même année, il présente un tube inspiré du flamenco, fruit d'un mélange hispano-mauresque.



**Milouda El Houceimia**, chanteuse marocaine. Elle fait partie des icônes de la chanson amazighe dont elle chante la poésie ancestrale.

Milouda El Houceimia participe à plusieurs festivals nationaux, notamment le festival Twiza de Tanger et se produit dans plusieurs villes européennes, particulièrement en Belgique.



**Tifyor**, de son vrai nom Imane Bousnan, née à Nador, est une chanteuse marocaine.

Bien que très jeune, ses chansons s'inspirent de la poésie traditionnelle rifaine. Elle participe aux festivals nationaux et internationaux.



**Ouled cheikh Mohand**, est l'un des groupes musicaux marocains les plus anciens de la région du Rif.

Leur musique se caractérise par un rythme rapide et des instruments traditionnels marocains. Ils participent aux festivals nationaux et animent des fêtes à l'étranger.



**Moulay Noureddine**, fait partie de la nouvelle génération de la chanson amazighe. Il commence à produire ses chansons en 2007. Il compte actuellement plus de 6 albums en amazighe et ahidouss.